CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
L
- 1 -
21-11-1984
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

MFV.

L. 16.368/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Relations extérieures, le 27 septembre 1984, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation du Protocole concernant la coopération commerciale et économique entre la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier et la République fédérative du Brésil, fait à Bruxelles le 18 septembre 1980", a donné le 30 octobre 1984 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 27e september 1984 door de Minister van Buitenlandse Betrekkingen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van het Protocol betreffende de commerciële en economische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Federatieve Republiek Brazilië, opgemaakt te Brussel op 18 september 1980", heeft de 30e oktober 1984 het volgend advies gegeven :

Aux termes de l'article 1er du Protocole que la loi en projet a pour objet de faire approuver,

> "Les articles 1 à 5 de l'accord-cadre de coopération entre la Communauté économique européenne et la République fédérative du Brésil, signé à Bruxelles, le 18 septembre 1980, s'appliquent également aux domaines couverts par le traité instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier".

Comme, par l'article 1er de l'accord-cadre de coopération entre la Communauté économique européenne et la République fédérative du Brésil (Journal officiel des Communautés européennes du 9 juillet 1980, n° C 169), "les parties contractantes s'accordent le traitement de la nation la plus favorisée dans leurs relations commerciales conformément aux dispositions de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce", le projet devrait être proposé et contresigné par le Ministre des Finances en raison de son incidence sur les tarifs douaniers.

Artikel 1 van het Protocol waarvan de goedkeuring met de ontworpen wet wordt beoogd, bepaalt :

> "De artikelen 1 tot en met 5 van de op 18 september 1980 te Brussel ondertekende kaderovereenkomst voor samenwerking tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Federatieve Republiek Brazilië zijn eveneens van toepassing op de gebieden waarvoor het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal geldt".

Aangezien artikel 1 van de kaderovereenkomst voor samenwerking tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Federatieve Republiek Brazilië (Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen van 9 juli 1980, nr C 169) bepaalt : "de Overeenkomstsluitende Partijen kennen elkaar in hun handelsbetrekkingen de behandeling van meestbegunstigde natie toe overeenkomstig de bepalingen van de Algemene Overeenkomst betreffende handel en tarieven", zou het ontwerp, wegens zijn weerslag op de douanetarieven, ook door de Minister van Financiën voorgedragen en medeondertekend moeten worden.

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,

C. DESCHAMPS, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.
Le rapport a été présenté par M. M. HANOTIAU, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.
Het verslag werd uitgebracht door de H. M. HANOTIAU, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. P. TAPIE.